

Pitögören Kimbi 1

Pitönön Kimbiñi mutukñi alök.

Jim-asa-asari

Pitönön Buña Kimbiñi ki ohoba Kraistkö alaurupñi Eisia prowinsgö Not likepñe denða malgeri, yeñgöra ali anda liliköyök. Könahiba qetñini kewö qeta ohoyök, “Anutunön ambazip nanñangöra möwölöhöm enjyöhi, mienön.” Mötnarip ambazip sesewerowero miwikñaiba sihimbölö möta malgeri, yeñgö uruñini nanñomapköra aka Kimbi ki ohoyök. Kraistkö Ölöwak Buñagö könañi ölum enjgubapuköra aka Jisösgö keuñi kunbuk kewö jim asariyök, “Jisösnön kömuyökmö, kunbuk kömupnöhök guliba wahöta kunbuk lilingöba kamangö jim jöhöba oyaenköyaen akingö jörömqörömñi neñgiiga al mambörakzin. Mianğöra sihimbölö mörakzei, mi mönö möt anğön köla kapan köla köhöiba kinda malme. Sihimbölö mianñon mötnaripñini keworiga ölñambuk akña ewö, Anutunön mönö likepñi melen enjgima. Jisös Kraistnön asuhumawi, nalö mianğoreñök mönö aködamunñinambuk akñe. Keu mi möta awösamkakak kinme.” Mewö qambañ enjgiba ohoyök.

Wahöjalin nalöñe uruñini nanñom enjgiba toroqeba köhöiba kewö uru kuñgum enjyök, “Inini Kraistkö buñaya akzeañgö dop mönö malmal sarakñi malme.”

Buk kianğö bahöñi bohonñi 6 mi kewö:

Keu mutuknji 1.1-2

Anutugö amötqeçe nupkö könanji 1.3-12

Malmal saraknji malbingö jimkutukutu 1.13-2.10

Sihimbölö qakne nup denöwö bisibin 2.11-4.19

Uruñini melenđa memba et ala nup meme 5.1-11

Buňa kimbi kianğö keu kötnji bohonji 5.12-14

¹ Anutunöñ ambazip nanñanğöra möwölöhöm neñgiiga neñgöreñök injini tosatñan Israel mosöta prowins qetñini Pontus, Galesia, Kapadosia, Eisia aka Bitinia miangöreñ denđa anda malje. Pitö nöñön Jisös Kraistkö melaimelai azi aposol aka embuk keu eraum mötpingöra kimbi ki ohozal.

² Iwi Anutunöñ qeljiñe möpñanğö möpñe mötmöt areñ ali ahöiga miangö dop Uña Töröñan injini mem sarahim eñgiiga Anutugö buñanji aket. Anutunöñ injini Jisös Kraistkö jitñi tem kölmegöra möwölöhöm eñgiiga Kraistkö sepñan qewösahöi eñgömiriba sanğon eñgimakza.

Anutugö kalem möriamñan mönö uruñini dop sehiiga luainöñ malme. Mewö.

Oyaenƙoyaenğö jörömqörömninañğöra Anutu möpöseibin.

³ Neñön Kembunini Jisös Kraistkö Iwiñi Anutu i kewögöra möpöseimakin: Anutunöñ ak kömukömu ketanji neñgiba neñgömeiga ahuahü dölökñi ahuin. Ahuahü dölökñi ahuba Jisös Kraistnöñ guliba kömupñöhök wahöröhi, neñön miangö dop guliba wahöta oyaenƙoyaen akingö jörömqöröm aka maljin.

⁴ Oyaenƙoyaen buña qem anğubingöra jörömqöröm aka al mambörakzin. Anutunöñ

oyaenƙoyaen mi urumelen alaurupni nengimapköra Suep mire ali ahöza. Mianğören ahöba qahö sahaha kahawet memba töwiba gisahöba ayapköma.

⁵ Mötnarip köl gulime ewö, Anutugö ösumñan sel jöhöba kölközizip enğiiga Suepkö buñaya malgetka Jisösnöñ ölop enğuanğiriga Suepnöñ öngöba oyaenƙo-yaen akñe. Anutunöñ Amötqeqe Tonğö könañi nalö teteköñe mewö indel teköiga ambazip jim asarim enğibingöra aka ahöza.

⁶ Oyaenƙoyaen akingöra söñgaiba maljemö, gölmenöñ malinga Anutunöñ esapesap Tonji qahö jöhöiga lömböt anğösirip könañi könañi asuhugetka sihimbölä miwikñaiba möta malje. Nalö töröpni mewö malmemö, mi töndup sösongai aka malje.

⁷ Anutunöñ esapesap qahö jöhöiga qakñine öngöba mötnaripñinağö tandökñi kewörakza. Köt ölni köhöikñi goul mianğö söngöröñan mönö guli dötnam onğitzapmö, töndup nalö kunöñ ayapköm teköma. Nalö töröpnağöra aka ambazipnöñ goul mia kun könöpnöñ delasi ohoba ölnan gizikörörök ahöbapüköra kewöta esapkömakze. Mianğö dop inini ölna törörök möt nariba kin köhöimakze me qahö, esapesapnöñ mönö mianğö könañi kondelakze. Anutunöñ uruñini ölni kewöriğa goul kewögöra onğitmapköra mötza: Mötnaripñinan pöwöwöm köhöikñi aiga söngöröni öngöngöñan goul silwö gwötpuk onğita nalö teteköni qahö bauköm enği dop kölma. Mewö engehi dop kölma ewö, Jisös Kraistnöñ kunbuk asuhumawağö nalöñe mönö möpöseim enğiiga Anutugö jeñe qetbuña miwikñaiba aködammunñinambuk akñe.

⁸ Inini Kraist qahö eka töndup jöpaköm wañgiba

malje. Nalö kewöŋe Kraist qahö eka töndup möt narim waŋgimakze. Mewö aka sösöŋgai sorokŋi aködamunŋambuk söŋgaimakze. Sösöŋgaini mi-aŋön mönö jitnöŋ jijigö dop qahö akza.

⁹ Inini Jisös möt narigetka amöt qem enŋiiga letotket. Mötnariŋinaŋgö tohotŋi mi Suep mire eu ahöza. Anutunöŋ uŋaŋini enŋömeiga enŋön eu-yaŋgöreŋ öŋgöba tohot mi zilaŋ misirimegö möta sösöŋgai ahakze. Mewö.

Kezapqetok ambazipnöŋ jörömqöröm aka malget.

¹⁰ Kezapqetok ambazip yeŋön amötqeqegö könaŋi jaruba Anutu köuluköba qeqesi ala möt kewöta mala kotket. Mewö mala Anutunöŋ kalem möriam enŋimapkö möt asariba miangö kezapqetok keuŋi mi qeljiŋe jiba mala kotket.

¹¹ Kraistkö Uŋa Töröŋan kezapqetok ambazip sölölohöm enŋiba asuhumapkö keuŋi indela saŋep ala kewö jii mötket, “Kraistnöŋ sihimbölö möta miangö andöŋe asakmararaŋ aködamunŋambuk miwikŋaiba asariba malma.” Mewö jiiga möta Amötqeqe Toŋan wani nalönöŋ aka dendenöwö asuhumawi, miangö könaŋi jaruba qeqesi ala möt kewöta malget. Mewö mala söpsöp keuŋi keuŋi qeljiŋe naŋgöba jiba mala kotket.

¹² Amötqeqe Toŋaŋgö könaŋi jaruba qeqesi ala möt kewöta malgetka Uŋa Töröŋan mötmöt kewö indel enŋiba jiyök, “Inini mönö nanŋini welennina kude qem aŋgumemö, ambazip könaŋep ahuba keuŋini oyoŋmei, mönö i bauköm enŋiba malme.” Mewö jiba kezapqetok keu enŋiyöhi, nini tosatŋan mi nalö kewöŋe liliköba jim asarim enŋiinga

mötket. Kraistnöŋ Uŋa Töröŋi Suepnöhök melaiiga eta ambazip sölölohöba inahöm enŋiiga Ölöwak Buŋa jiba uru kuŋgum enŋiba malgeri, yeŋön Buŋa keu miyöhök jiba malget. Kezapqetok keu miangö ölni asuhuiga Suep garataurupninan mewöyök mi uba eka könaŋi möt asaribingö awöweŋgöba malje. Mewö.

Anutunöŋ sarakŋi malbingöra neŋgoholakza.

¹³ Buŋa keuŋi mewö ahözawaŋgöra eŋön mönö uruŋini Anutugö nupköra ala opoŋini öroget yöhöiga mem kurukŋini memba kinme. Mönö böŋ qeba nanŋini ahakmemenini galöm köl aŋguba malme. Jisös Kraistnöŋ kunbuk asuha miangö nalöŋe kalem möriam enŋimawi, mönö miangöra al mamböta jöröm-qörömŋini pakpak miangöreŋ ala malme.

¹⁴ Anutugö nahönbörat-urupŋan keuŋi tem kölakzei, eŋön mönö miangö dop köna sarakŋi wuatangöba malme. Mutuk gukmaulem tönpin malgetka nanŋini sihim kömbönaŋini bölöŋan yeyasenŋeŋ mem enŋigetka laŋlaŋ malget. Mewö malgetmö, nalö kewöŋe ahakmemenini mönö sihim miangö dop kude toroqeba aka memba malme. Laŋ siksauk malbepuköra mönö galöŋŋini mem aŋguba malme.

¹⁵ Laŋ siksauk qahöpmö, Anutu sarakŋan enŋoholiga eŋön mönö mewöyök yangö dop ahakmemenini pakpak miangöreŋ sarakŋi aka malme.

¹⁶ *Buŋa Kimbigö keu kun kewö ohoget ahöza, “Nöŋön töröŋi sarakŋi maljalangöra nöŋgö buŋani

* **1:16:** Lew 11.44-45; 19.2

enjon mönö sarakni aka malme.”

17 Anutugöra “Iwinini!” jiba ösumni köl örömakzini, yanjon iwi ölopnanjö dop ambazip tosatni qahö nengek soriba tosatni qahö qepureim enjimakza. Körek nenjö ahakmemenini mönö dop mohotnöñ kewöta mohot mohot nenjö keunini jim teköma. Mianjöra Anutu törönanjö bunaya akze ewö, mönö gölmenöñ kusukni malmeanjö dop sarakni aka malme. Jitñinanök qahöpmö, ahakmemeninan mönö Anutugö jitni ongitpinpuköra sömbunini möta malme.

18 Mewöyök Anutunöñ sohopni meyoñanjö könañi mötagun mönö sarakni aka malme. Amböskonurupninan tandö lopion mötmöt lañ wuatanjöba ahakmeme omani kondel nenjigeri, Anutunöñ inini yengö dop toroqeba lañ malbepuköra bohonni öngöngöñi gila sohopni meyök. Bohonni mi silwö goul ongita gilöhi, mi mötze. Gölmegö moneñ inap ayapkömawanjö dop akzawi, yuai mewöñi mianön bohonni qahö meyök.

19 Mianön qahöpmö, Kraistkö sepni söngöröñi öngöngöñi mianön mönö bohonni meyök. Kraistnöñ lama moröñi solanñi uzi poreñi qahö tandök aiga jöwöwöl ohohogö tandök qegetka sepni mokoyök. Mianjöra mönö sarakni aka malme.

20 Anutunöñ mutuhök Suep gölme qahö miwikñaim etkiba nalö mianjörenök Kraist möwölöhöba sohopni memapkö nup areñ mi lök qelñe ala areñgöyök. Mi areñgöiga ahöi mala kota malgetmö, nalö teteköñe kianjören inini ölöwakñegöra aka indeli aukñe asuhuyök.

21 Kraistnöḡ nam köl enḡiiga ölop Anutu möt narim waḡgimakze. Anutunöḡ Kraist mem gulim waḡgii kömupnöhök wahöriga asakmararaḡ al waḡgii malja. Mewö maljawañgöra aka inḡini Anutu möt nariba kinda yuai pakpak jiyöhi, mianḡö dop ahakḡapkö jörömqöröm ak waḡgimakze.

22 Jörömqöröm ak waḡgiba keu ölnḡi tem kölgetka Kraistkö sepḡan köl könjörat mem enḡiiga malme. Mewö mala ölop urumelenḡ alaurupḡini geḡmoḡi qahö jöpaköm enḡgiba malme. Urukönömḡini pakpak mianḡön mönö kapaḡ köla törörök urukalem ak anguba malme.

23 Malmal köhöikḡañḡö keuḡi mianḡön mönö nam köl enḡiiga ahuahü dölökḡi ahüget. Gölmegö keu kusukḡi kunḡan qahö nam köl enḡiiga Iwi ke-tañḡö nahönböraturopḡi aket. Anutugö keuḡan mönö qahö ayapkömapmö, teteköḡi qahö zeḡ ahöm öḡgöma.

24 *Keu mianḡö könaḡi mi Buḡa Kimbinöḡ kewö ohoget ahöza: “Ambazip pakpak inḡini mönö gwözözak luplup tandök akze. Aködahunḡini pakpak mi juranḡi asakasak-ḡinambuk tandök akza. Gwözözak luplupnöḡ mönö soholiba gororonḡögetka juranḡinan buratiba teköqeköba etme.

25 Mewö etmemö, Kembangö Buḡa keu malmal köhöikḡi neḡgimakzawi, mianḡön mönö teteköḡi qahö ahöm köhöiba ahöm öḡgöma.”
Buḡa keu mianḡön Ölöwak Buḡaya aiga tosatḡan mi jim asarim enḡigetka mötze. Mewö.

* 1:24: Ais 40.6-8

2

Köt malmalɲambuk yambuk kinda sarakɲi akɲe.

¹ Buɲa keu môtzeanğöra mönö bölönamɲini pakpak köteköba gilme. Geɲmonɲ köɲbiɲ pakpak mosötme. Ahakmeme silesile mi sisitɲi memba tököme. Körögisigisi aka andöqeɲe keu yöhösaɲ ahakzei, mi pakpak mönö qekögetka et teköma.

² Moröseɲsep geɲmonɲini qahö yeɲön juzu nemingörök möta awöweɲgömakze. Eɲön mönö miangö dop Buɲa keu qahö möwöramgögeri, mi urukönömɲine albingö awöweɲgöba malme. Mewö mala möt-nariɲini köɲ guligetka qarim köhöiiga letota mala oyaɲkoyaɲ akɲe.

³ *Buɲa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Nene kun nepöleköba nahömɲi mötkeri, miangö dop Kembu ölöɲɲi yambuk qekötahöba nahömɲi mötket.” Keu miangö dop Kembangö nahömɲi mötze ewö, mönö Buɲa keunöɲ qarim köhöiba malme.

⁴ Kraistkö söpsöp keuya jimam: Kraistnöɲ wahöta Anutugö tandö kömbönaɲi aka malmal köhöikɲangö wötɲi akza. Inini mönö yangöreɲ kaba kunbuk letotme. Ambazipnöɲ tandö kungöra “Köt omaɲi,” jiba andö qeba mosötketmö, Anutunöɲ i Amötqeɲe Tonɲi akɲapaköra möwölöhöba yangöra möri bohonɲi öngöngöɲi ketanɲi akza.

⁵ Kraistköreɲ kaba guliba nanɲinak mewöyök köt jamönɲiɲ malmalɲinambuk ewö akɲe. Mewö aka mal köhöigetka Suepkö mitimqeɲe yaɲön engömembra uruɲini möhamgöiga köhököhöi miwikɲaiba urugö malmalgö jöwöwöl jike öɲɲi

* 2:3: Sum 34.8

akņe. Uņa Töröņan uruņine mala sölölöhöba mem letot enģiiga jöwöwöl jike mianģö jike nup galöm sarakņi aka kinme. Uņa Töröņan nam köla inahöm enģiiga tem köla Anutugö waikņi memba möpöseim waņģiba malme. Mewö malgetka Anutunöņ enģeka Jisös Kraistköra aka ahakmemenģini mewöņaņģö sihimņi möta malma.

⁶ *Buņa Kimbinöņ keu kun kewö ahöza: “Eket, Anutunöņ mönö köt tandö kun möwölöhöba Zaion kunduņe Israel kambu uruņine kömötpiga tandö kömbönaņi guli damandaņ (milyön Kina) ewö akņa. Denike yeņön tandö pöwöwöm köhöikņi mi möt narim waņģimakņei, yeņön mönö yaņģöra aka gamu qahö möta malme.”

⁷ *Möt narim waņģiba maljei, enģö jemesoholņine mi tandö kömbönaņi aködamunņambuk akzapmö, tosatņan uruņini qahö melenđa maljei, yeņģö jeņine mi Buņa keu kianģö dop ahöza: “Miri meme yeņön ‘Köt omaņi,’ jiba tandö kun andö qeba mosötkeri, tandö mianģön mönö tandö kömbönaņi ahök. Könaņģep tandökņi ain ewö miwikņaiģet. Tandö pöwöwöm köhöikņi mewöņan tiņģitpawak ewö, mirinöņ mönö gororöņģöba eta kölbawak.”

⁸ *aka Buņa keu kun kewö ahöza, “Ambazipnöņ köt jamönņiņ mianģöreņ tötanģöba enģuiga mianģön mönö enģum mizit ak enģima.”

Yeņön Buņa keu qahö tem köla nanņini imbi wu-atanģö-makzeanģöra aka tötanģöba erakze. Anu-
tunöņ mewö areņģöm enģiyöhaņģö dop erakze.

⁹ *Yeņön mewö erakzemö, eņön ambazip

* **2:6:** Ais 28.16 * **2:7:** Sum 118.22 * **2:8:** Ais 8.14-15 * **2:9:**
Eks 19.5-6; Ais 43.20-21; Dut 4.20; 7.6; 14.2; Tai 2.1; Ais 9.2

kambu qainji kun kewö akze: Anutunöŋ inini nanŋaŋgöra möwölöhöm enŋiiga qainji kun akze. Anutunöŋ söŋaupnöhök enŋoholiga asakŋi wewelip-ŋambuk mianŋöreŋ angota jike nup galöm kambu sarakŋi akze. Anŋöletot aködammunŋambuk memba malöhi, mianŋö Buŋa keuŋi mi jim asaribingöra enŋoholök. Enŋoholiga Anutugö buŋa könagesöŋi mala Kiŋ Kembugö jembonurupŋi aka nupŋi liliköba memakze.

¹⁰ *Mutuk Buŋa Kimbigö keu kungö dop “simbisembel laŋ malgetmö,” nalö kewöŋe uru jöhöm anŋuba kutulaŋgöba “Anutugö urumelen könagesö kambu” aka malje. Mutuk Anutugö ak kömukömugöra “gukmaulem malgetmö,” nalö kewöŋe “enŋehoriiga kalem möriamŋi ölop möt kutuba malje.” Mewö.

Anutugö welenqeqe ambazip kewö aka malbin:

¹¹ O wölböt alaurupni, Suepkö buŋaya aka gölmenöŋ ki kujuk kiana maljei, nöŋön enŋö uruŋini kewö kuŋgumam: Silegö sihim kömbönaŋini bölöŋan galöm köl enŋibapuköra mönö nanŋini anŋön köl anŋume. Sihim murutŋi murutŋi mienöŋ mönö uruŋini mem bölimegöra bim qemakze.

¹² Uruŋini qahö melenŋeri, yenŋö sutŋine ahakmemeŋini ölopŋanök aka memba malme. Tosatŋan inini bölöŋi meme ambazip ewö keunöŋ jim bölim enŋimakzei, yenöŋ ahakmemeŋini ölopŋi eka könaŋamŋini törörök möt asarigetka mötmötŋinan uteköma. Mötmötŋinan uteköiga nanŋini siŋgisöndokŋini aka möt sohosohonŋini ek

* **2:10:** Hos 2.23

kutuba uruᅇini melenᅇa Kraist asuhumawaᅇö nalöᅇe eᅇgöra aka Anutu möpöseim waᅇgime.

13 Anutunöᅇ malmal areᅇgöiga ambazip tosatᅇan galöm köᅇ neᅇgimakze. Kembugö qetᅇi bisize ewö, eᅇön mönö körek yeᅇgö keu bapᅇe anda malme. Kiᅇ aka ministö yeᅇön bohonᅇini akzei, iᅇini mönö yeᅇgö jitᅇini tem köla malme.

14 Kiap aka gawönö yeᅇgö jitᅇini mewöyök tem köla malme. Yeᅇön ambazip bölöᅇi akzei, yeᅇgö keuᅇini kewöta likeᅇᅇi melenᅇ eᅇgimakzemö, ölöᅇᅇi ahakzei, yeᅇgö qetᅇini möpöseimakze. Anutunöᅇ miaᅇgöra aka gawman ambazip al eᅇᅇiiga malje.

15 Anutugö jit sihitᅇan mönö kewö ahöza: Kezapjupjup ambazip gukmaulem kinda eᅇgöra uruᅇahö keu omanᅇi omanᅇi jimakzei, iᅇini mönö ahakmeme ölöᅇᅇi aka memba miaᅇön yeᅇgö numbuᅇini muhungögetka ölöᅇ malme.

16 Anutunöᅇ bölöᅇaᅇgö kösö gwaröᅇeyök pösat eᅇᅇiiga lolohogeri, iᅇini mönö miaᅇgö dop ahakmeme solanᅇi aka memba malme. Mewö malmemö, bölöᅇamᅇini turumegöra “Kösö gwarönini qahö solanᅇi (fri) maljin,” jiba miaᅇgöreᅇ möndöba nanᅇini imbiᅇini kude wuatᅇgöme. Mewö qahöpmö, Anutugö jitᅇi tem köla welenᅇi qemakzei, mönö miaᅇgö dop gwarö qahö malme.

17 Ambazip körek mönö göda qem eᅇgiba malme. Urumelenᅇ alaurupᅇini mi urukönömᅇinan jöpaköm eᅇgiba malme. Anutugö keuᅇi oᅇᅇitpinbuköra mönö sömbuᅇini möta malme. Kiᅇ aka ministöurupᅇini yeᅇgöra mönö mötket öᅇgöiga göda qem eᅇgiba malme. Mewö.

Kraistnöŋ sihimbölögö silik ölöŋŋi kondel neŋgiyök.

¹⁸ Welenqeŋeurup iŋini mönö ketaŋamŋinaŋgö keu bapŋe anda göda pakpak kondel eŋgiba malme. Urubönjöŋnöŋ galöm ölöŋŋi ak eŋgimakzei, yeŋgörök qahöpmö, öröm ureim ak eŋgimakzei, mi mewöyök törörök göda qem eŋgiba malme.

¹⁹ Denike yeŋön Anutugö jitŋaŋgö dop ambazip göda qem eŋgiba malgetka töndup könaŋi qahöpmö, öne kahasililiŋ ak eŋgigetka sihimbölö möta kapŋ köla mökösoŋmakzei, Anutunöŋ mi eka likepŋi melenŋa kötuetköm eŋgiiga simbawoŋ akze.

²⁰ Bölöŋi aketka kömbinöŋ eŋgugetka mi möta mökösoŋda kinme ewö, nanŋinaŋgöra mönö denöwö aka mötket öŋgöbawak? Dopŋine eŋgugetka qetbuŋaŋi-nambuk qahö akŋe. Mewö qahöpmö, ahakmeme ölöŋŋi akeranŋöra aka sihimbölö miwikŋaiba mökösoŋda malme ewö, Anutunöŋ mönö mianŋgö likepŋi melenŋa kötuetköm eŋgiiga simbawoŋ akze.

²¹ Kraistnöŋ mewöŋanök eŋgöra aka sihimbölö möta silik ölöŋŋi kondel eŋgiyök. Mianŋöra iŋini mönö yaŋgö köna tamböŋi mötöteiba sihimbölö möta mökösoŋda malmegöra eŋgoholök. Mewö mala simbawoŋ akŋe.

²² *Buŋa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Yaŋön siŋgisöndok kun qahö ahök aka yaŋgö numbu jitŋeyök muneŋ keu kun qahö erök.” Iŋini keu mianŋgö dop aketka dop kölma.

²³ *Ambazipnöŋ uruqeŋe keu töhöreŋ Kraist gwötpuk jim waŋgigetka kitipŋi kun qahö

* 2:22: Ais 53.9 * 2:23: Ais 53.7

melenök. Sihimbölö ak wanjigetka möta kitipni mekömamgö qahö töröpköm engiyök. Mewö qahöpmö, Anutunöŋ keu diŋdiŋanök jim tekömakzawi, mönö i möt nariba keuŋi yaŋgö böröŋe ala jim tekömapkö mambörök.

²⁴ *Kraistnöŋ nengöra kapan köla siŋgisöndok andö qeba ahakmeme solanŋi wuatangöba malbingöra aka sihimbölö mörök. Mi möri Buŋa Kimbigö dop “sileni qegetka uzi asuhuyöhanöra aka Anutunöŋ inini mem ölöwak engiyök.” Ölöwaknegöra mönö “nanjak siŋgisöndoknini memba silene anguba” maripomnöŋ öngöba kömuyök. Miangöra inini mönö Kraistkö dop sihimbölö möta mökösoŋgögetka ölöwakŋa. Siŋgisöndökö esapesapnöŋ öröm nenggiiga miangöreŋ mönö qamöt tandök aka köhömuŋi malbin.

²⁵ *Mutuk inini “lama ewö janjuŋ anda kaba lanlan malget.” Mewö malgetmö, nalö kewöŋe uruŋinanö galömnangöreŋ lilingöba kaba malje. Yaŋön inini lama ewö sel jöhöba köyan köi engimakza. Mewö.

3

Awanöm yengöreŋ qaban keu

¹ *Anutu welen qebingö keuŋi lök jizalmö, ambi inini mönö mewöŋanök apurupŋini yengö keu bapŋe anda malme. Mewö malgetka apurup tosatŋan Buŋa keu qahö tem köla maljei, yeŋön mönö mewöŋanök anömurupŋini yengö

* 2:24: Ais 53.5 * 2:25: Ais 53.6 * 3:1: Ef 5.22; Kol 3.18

ahakmemeñini eka uruñini melenbeak. Uruñini melenbea malmalñini Kraistkö böröñe almegöra Buña keu jitñinanök qahö jimemö, Kraistkö könani mönö silikñinan kondel engigetka ek asaribeak.

² Ahakmeme sarakñi diñdiñi aka memba Anutugö jitñi ongitpepuköra kenğötñini mötketka azinöñ mewö engek yakögetka Kraistpuk qekötahöba malbingö sihimñini ahubawak.

³ *Silegö aködamunñinanök mönö kude mem öngömakña. Nöröp sawañini qeba gawasu könani könani kude ala minjında öñböñ kude memba malme. Kösasorom goul yuainöñ silenini kude meñölöm anğume. Sileötañ qetpuk sorok aködamunñambuk mi kude mem anğume.

⁴ Mewö qahöpmö, aködamunñini öñji mi mönö töp megetka uruñine ahöma. Uñañinan luainöñ böñjöñ malgetka aködamunñini öñji mianön tölapña ahöba mönö nalö kunöñ qahö ayapköma. Urubönjöñ malgetka Anutunöñ engeka möri öngömakña.

⁵ Mönöwök ambi sarakñi yeñön Anutubuk kinda jörömqöröm ak wañgiba yuai pakpaköra mamböta malgeri, yeñön mewöyök uruñinañgö aködamunñinan meñölöm anğuba apurupñini yeñgö keu bapña anda malget. Mönö ambi miyeñgö dop aka malme.

⁶ *Saranöñ apñi Abraham tem köl wañgiba “Azi kembuni!” jiba ohola malök. Inini mewöyök zeñ kinda nup ölöpñi ölöpñi memba awösamkakak kinda yuai kungöra jönömñini qahö undui apurupñinambuk malme ewö, mönö Saragö dop ambi

* **3:3:** 1 Tim 2.9 * **3:6:** Jen 18.12

aköda-munŋinambuk aka malme.

⁷*Ambi yeŋön ösumŋini eretŋi akzemö, töndup malmalgö kalem möriamŋi mi azibuk öröröŋ buŋa qem aŋguba malje. Ösumŋini eretŋi akzeangöra azi mohot mohot iŋini mönö anömurupŋini törörök köyan köla lolongöm eŋgiba malme. Anutunöŋ azi eŋgö köulukŋini qepureibapuköra mönö göda qem eŋgiba malme. Mewö.

Nup ölöŋŋi memakzemö, sihimbölö töndup mötze.

⁸Keuni tekömawangö qambaŋi kewö jizal: Iŋini mönö körek urumohot aka urumelen alaurupŋini urubönjönöŋ jöpaköm aŋguba malme. Guŋbönjönjöh mala nanŋini memba et al aŋguba uruŋinan jöhöm aŋguba mohotŋe kinme.

⁹Jinöŋ jibi nuŋgunöŋ guhubi aknöŋ aki mi kude ahakŋe. Uruqeŋe keu töhöreŋ jim eŋgigetka kitipŋi kude meköme. Mewö qahöpmö, keu bölöŋangö likepŋi melenŋa mönö kötuetköba uruölöwak eŋgiba malme. Mewö aka malgetka Anutunöŋ likepŋi melesniga kötumötuetŋi buŋa qem aŋgumegöra eŋgoholök. Mewö aka mala Kembu asuhumawi, nalö mianŋöreŋ mönö oyaenŋkoyaen akŋe.

¹⁰*Mewö akŋegö keuŋi mi Buŋa Kimbinöŋ kewö ohoget ahöza: “Kunöŋ malmal nahömŋambuk malmangö ak waŋgiiga wehön ölöŋŋi ölöŋŋi eka malmangö mötzawi, yaŋön mönö nesilamŋi keu bölöŋi jibapuköra jöhöba malma. Numbu suŋeyök geŋmoŋ keu asuhubapuköra mönö galöm mem aŋguba malma.

* **3:7:** Ef 5.25; Kol 3.19 * **3:10:** Sum 34.12-16

- 11 Ahakmeme bölöŋi mönö andö qeba nup ölöŋŋi ölöŋŋi memba malma. Luainöŋ malmalgö jaruba mi buŋa qem aŋgumamgö kapan kôla kinma.
- 12 Mi kewögöra: Kembangö jeŋan ambazip solanŋi eŋgek galöm aka kôulukŋinaŋgöra kezap alakzapmö, goŋgoŋi mi qahö mesohol kôla eŋgehakza.”

Keu mewö ahöza.

¹³ Inŋini nup ölöŋŋi membingö urukönöp aka malme ewö, ambazip sehisehiŋan mönö nupŋini geŋmororoŋ memba mem bölim eŋgibingö qahö mötme.

¹⁴ *Mi qahö mötmemö, töndup ahakmeme solanŋi akeranŋöra aka sihimbölö mötpeak ewö, inŋini mönö töndup Anutunöŋ kötuetköm eŋgiiga oyaenŋoyaen akŋe. Kahasililiŋ mem eŋgibepuköra mönö öne töwöratiba keŋgötŋini möta uruŋini eri möt bölöbölöŋinan eŋgubapuk.

¹⁵ Uruŋinan kude etmapmö, uruŋini mönö Kembu Kraistköreŋ jöhöba kônaŋi sarakŋi pöndaŋ mötmörigetka öŋgöi malme. Nalö dop jöjöröba Kraistkö kônaŋi ambazip jim asarim eŋgiba malme. Oyaenŋoyaen akingö jörömqöröm akzei, ambazipnöŋ miangö kônaŋanŋöra qesim eŋgigetka mönö körek yeŋgöra keu melenŋ eŋgiba malme. Mönö guŋböŋjönjönŋ qakŋe ambazip göda qem eŋgiba uru kuŋgum eŋgiba malme.

¹⁶ Keuŋini mewö galöm kölgetka Anutunöŋ eŋgeka “Dop kölja,” jiiga urukezapŋinan mewö mötmegöra kinme. Kraistpuk qekötahöba kinda ahakmeme ölöŋŋi aketka uruqeŋe keu töhöreŋ

* **3:14:** Mat 5.10; Ais 8.12-13

laŋ jim enġimakzei, yeŋön mönö nanŋini keu bölöŋaŋgöra aka gamu miwikŋaime.

17 Nup ölöŋŋi ölöŋŋi memba malgetka ambazip tosatŋan töndup kaŋasililiŋ ak enġigetka Anutugöra sihimbölö mötketka dop kölja. Yuai bölöŋi aka memba mianŋön sihimbölö miwikŋaigetka gamuŋambuk akza.

18 Kraistnöŋ mewöyök nalö kunöŋ siŋgisöndoköra aka kömuyök. Nini goŋgoŋi ahiŋga Diŋdiŋi yaŋön neŋguaŋgiriga Anutugöreŋ aŋgotpingöra aka sihimbölö mörök. Gölme azia aiga silenŋi mem kömugetmö, Uŋa Töröŋan mem gulim waŋgiiga wahöta malja.

19 Uŋa Töröŋan waŋgiriga neŋgömosöta kömupkö senjom mire geba uŋa kösö gwarönöŋ malgeri, mönö yeŋgöra Buŋa keuŋi jim asarim enġiyök.

20 *Mönöwök Noago nalönöŋ waŋge ketani megetka Anutunöŋ uruŋini melenmegöra kapan köla mökösoŋda mambörökmö, ambazipnöŋ keu qahö tem köla ayuhuba kömupkö kösö gwarönöŋ geget. Ambazip saiwa morörökŋi 8 mewöŋan Anutugö jitŋi tem kölgetka o aliga gölme turuba waŋge siriiga gölunöhök gouŋini köla bohonŋini jöhöyök.

21 Yuai mewö asuhuyöhi, mi o melungö söpsöpŋi akza. Jisös Kraistnöŋ kömupnöhök wahöta maljawaŋgöra aka nalö kewöŋe o neŋgömirigetka Kraistkö ösumŋan neŋgualöŋda bohonini jöhömakza. O mi silegö töwötŋi saŋgoŋmapköra aka qahö al neŋgizemö, o melungö ölni mi kewö: Nini Anutubuk malbingö jöhöjöhö

* 3:20: Jen 6.1-7.24

aka jöjöpaŋ keunöŋ jöhöba kewö köulukö-makzin, “Anutu, gi mönö qewölonŋi saŋgoŋnöŋga uruŋan sarakŋi aiga göhö jege dop kölma.”

²² Jisös Kraistnöŋ Suep mire eu öngöba Anutugö böröŋi öljö buŋabuŋaŋambuk tatza. Anutunöŋ kukösum waŋgiiga tata Suep garata aka Suepkö bem suahö könaŋi könaŋi ösum-mumuŋinan neŋgek galöm aka kuŋgum neŋgimakzei, mi tok galöm köl eŋgiiga keuŋi bapŋe malje. Mewö.

4

Mönö letota malmal qainŋi kun malme.

¹ Kraistnöŋ silenje sihimbölö mörök. Mianğöra iŋini mewöyök silenje sihimbölö mötpingö jöjöröba malme. Yambuk mötmöt mohot kewö memba mötmörime: Kunöŋ siŋgisöndok ahakzawi, yaŋön mönö nanŋi silenjaŋgö sihimŋaŋgöra ak waŋgimakza. Kunöŋ Kraistköra aka sihimbölö mörakzawi, yaŋgö sihim kömbönaŋi bölöŋan mönö söroraua eri siŋgisöndok tököba qahö akŋamgö kapaŋ köla malma. Urumötmöt mianğöreŋ töndangöba wötŋini mem eŋgiiga mianğöreŋ töndangöba aködamuŋinambuk aka malme.

² Urumötmöt mianğöreŋ töndangöba kinda uru silegö sihim kömbönaŋi bölöŋi jöhöba galöm köla malme. Nalö kewöŋeyök könahiba gölmenöŋ toroqeba mal öngömei, mianğöreŋ mönö Anutugö jit sihitŋi tem köla wuatangöba malme.

³ Iŋini nalö mala kotkeri, mianğöreŋ aŋgöjörak ambazip uruŋini qahö melenđa ahakmeme bölöŋi laŋ akingö mötzei, mönö yengö dop kewö laŋ malget: Serowilin aka sihim kömbönaŋini bölöŋi

lan wuatängöba malget. O jawat, gojak daun yuai mi otonomboran memba kanjam köla negetka nöröpñini sohoi enjololon malget. Közölömbuan ala liñet unduba ambi kenam mem bölim engiba kezapjupjup aket. Tandö lopion liliköba simin köl engiba yuai kanjamñambuk aket. Mewö aketmö, nalö kewöñe ahakmeme mewöñi mi qahö toroqeba ahakze.

⁴ Añgöjörak ambazipnön sönjaup malmalgö sömuk pilin-pilingöba ahözawi, miangören öröba luhuba gemakze. Injini yembuk kude öröba gegetka eka auruba uruqege keu töhören jim engimakze.

⁵ Mewö ahakzemö, Anutugö jene angotketka qesim engiiga könañamñini aukñe indela jim asarigetka möndömöndöñini kesalma. Anutunön ambazip maljini aka kömükömuñi mönö körek nengö keunini kewöta jim tekömangö jöjöröza.

⁶ Sileninan kömumba keuninan miangören qahö teköma. Miangöra Ölöwak Buña mi kömupkö senjom mire maljei, mienön mewöyök mötmegöra Kembunön mutuk jim asariyök. Mi kewögöra: Anutunön ahakmemeñini kewöta ambazip tosatñi nengö dowä jim teköm engiiga silebuk malgerangö likepñi miwikñaimemö, tosatñan uruñini melenđa unañinan guliba malmal köhöikñangö buñaya aket. Anutunön nanñak mal köhöimakzawi, miangö dop körekñan malmal köhöikñi mal öngömegöra möt köhöimakza. Tosatñan Buña keu mi uruñini kuñgum engimegöra jiget. Mewö.

Nup memegö mötmöt kalemñi mönö galöm köla malme.

⁷ Yuai pakpakö nalöŋan mönö tekömangö dop-dowiza. Mianğöra inĵini köuluköbingöra mönö ik-maok kude malmemö, nanĵini ahakmemeĵini galöm köl aŋguba zeŋ kinda köuluk nup memba malme.

⁸*Buŋa Kimbigö keu kun kewö ahöza, “Ambazip uruninan jöpaköm eŋgiba siŋgisöndokĵini sehisehiĵi kölaleiba gamuĵini turumakzin.” Mianğöra alaurup sutĵine mönö törörök jöpaköm aŋguba malme.

⁹ Inĵini mönö alaurupĵini köl öröba miriĵine köisirik tata uruĵinan jimöŋgot ihururukĵi qahö köyan köl aŋguba malme.

¹⁰ Anutunöŋ kalem möriam könaĵi könaĵi mianğö Tonĵi akza. Yaŋön nup memegö mötmöt kalem murutĵi murutĵi mendeŋ eŋgii malje. Inĵini mohot mohot mönö mötmöt kalemĵini ölöŋanök galöm köla mianğön könagesöurupĵini welen qem eŋgiba malme. Mi buŋa qem aŋgugeraŋgö dop nupnöŋ ala kambu sutĵine bauköm aŋguba malme.

¹¹ Nup memegö mötmöt kalem yahöt mi kewö: Denike yeŋön Buŋa keu jim asarimakzei, yeŋön mi mönö Anutunöŋ sölölohöm eŋgimakzawaŋgö dop jiba malme. Denike yeŋön alaurup welenniĵini qeba nanğöm eŋgimakzei, yeŋön mönö Anutunöŋ inahöba ösum eŋgimakzawaŋgö dop alabauk ak eŋgiba malme. Jişös Kraistkö buŋa akzeanğöra yuai pakpak mianğöreŋ mönö Anutu möpöseigetka qetbuŋaŋan aködamunĵambuk aka ahöma. Yaŋön asakmararaŋ Tonĵi aka kukösum Tonĵi mi nalöŋi nalöŋi mala kota malja aka teteköŋi qahö mal öŋgöma. Keu mi öljä.

* **4:8:** Qam 10.12

Kraistpuk kinda sihibölö möta malme.

12 O wölböt alaurupni, sihibölö qakñine öngöi mötketka könöpñan engohotiriba esapköm engimakzawi, miangöra mönö kude auruba malme. Yuai asuhum engimakzawi, mi upnina, mewö mötmöribepuk. Mi gölmenöñ maljinangö dop asuhumakza.

13 Kude aurumemö, Kraistnöñ ölopñi aiga ka-hasililiñ ak wañgigetka möröhi, inini mönö si-himbölö miangö kitipñi mötzeangö dop sösöngai aka malme. Yambuk mewö malgetka lilingöba kaiga asakmararañan asuhuiga nalö miangören mewöyök söñgaiba oyaenköyaen akñe.

14 Ambazipnöñ engeka uruñini Kraistkören melengerangöra aka uruqeqe keu töhören jim enji-makze ewö, enön mönö simbawon akze. Mewö jim engimakze-angöra aka Anutugö Uña Töröñi asakmararañambuk yañon mönö qakñine köla ösumñan turum engiba kötuatköm engimakza.

15 Engörenök kunñan yuai bölöñi ahöhangöra si-himbölö miwikñaiba mötpapuk. Kunöñ kegwek-kahasililiñ aka ambazip enguba yuai yongorö meyöhi me tosatñi yengören keu jim supapköba nup meme tandöktandök möndöba lañ lilikqilik aka lömböt miwikñaimakzawi, yañon mönö si-himbölöñi dopñe mötza.

16 Kunñan Kraistkö alañi akzawangöra angösirip miwikñaiba sihibölö mötza ewö, yañon mönö miangö gamumamusumñi kun öne kude mötma. Gamu qahöpmö, Kraistkö qetñi bisizawangöra mönö Anutu möpöseiba malma.

17 Anutunöñ ambazip keunini kewötmapkö nalöñan kam kuñguiga nanñi urumelen

könagesöurupñi nenjö keunini mi mutuk jim teköma. Mutuk nenjö keunini jim teköma ewö, ambazip Anutugö Ölöwök Buña qahö tem kölgetka lömböt qakñine öngöiga teteköñe mönö denöwö asuhum engibawakto?

18 *Buña Kimbinöñ keu kun kewö ahöza: “Solannñi yenön Suep mire öngöbingö kupuk-kapak akñe ewö, siñgisöndok ambazip anğöjörakñinambuk yenjö keunini mönö denöwö asuhubawakto?”

19 Mianğöra alaurup Anutugö jitñi tem köla anğösirip miwikñaiba sihimbölö mörakzei, enön mönö uñanñi miwimiwikñai Tonanğö böröñe alme. Tonñi yanön keu jiyöhanğö dop alaurupñi sel jöhöba kölközizip aka köyan köl engimakza. Uñanñi yanğö böröñe ala mönö jegep kinda nup ölöpnñi ölöpnñi pöndanñ memba malme. Mewö.

5

Jitñememe engörej qamban keu

1 Nönön urumelenñ könagesögö jitñememe kun aka Kraistnönñ sihimbölö möröhi, mianğö keunñi nanğöba jimakzal. Könanğep lilingöba kaiga asakmararanan asuhuiga qetbuña niñgii miwik-ñaimamğö mötzal. Engö sutñine nönğö jitñememe alaurupñi akzei, nönön engö urunñi kewö kungum engizal:

2 *Anutunöñ möt narim engiba lama kambunñi böröñine alöhi, enön mönö i köyan köl engiba malme. Nup mi ölan qakñe qahöpmö, Anutugö jitñanğö dop urusihimñini nupnönñ ala mi amqeba urukönöp qakñe zenñ memba kinme. Möndömöndö

* 4:18: Qam 11.31 * 5:2: Jon 21.15-17

qakne injarere mala monen yuaigöra kude kapan kölma malme.

³ Lama kambu bapnine kaba kinjei, i mönö azi kembu tandök kude galöm köl engime. “Zioz galöm akzin,” jiba töptöpnine kude qeba miwidimgöm anğumemö, ahakmemegö silik ölopni mi lama kambu kondel engiba malme.

⁴ Ahakmeme ölopni aka malgetka lama galöm bohonjan kunbuk asuhumawi, nalö mianğoreñ mönö sorom jölñine uta ila jalö aködamunñambuk nöröpñine köl engigetka buña qem anğume. Aködamun mianñon mönö nalö kunöñ qahö tahöliba piahima. Mewö.

Segguli engörej qambañ keu

⁵ *Segguli inini mewöyök galömurup yeñgö keunini bapne anda malme. “Anutunöñ söngöröqök ambazip tuarenjoñ ak engimak-zapmö, nanñini memba et al anğumakzei, yeñgöra mönö kalem möriamni engimakza.” Mianğöra inini mönö körekmakörek sutñine nanñini memba et al anğuba malme. Tandök mianñon mönö maluku ewö kölget gem enjiiga malme.

⁶ *Mianğöra mönö nanñini memba et al anğuba Anutu böröni kukösumñambuk mianğö bapne angetka nalöñan kam kuñguiga ölop memba öngöba al engima.

⁷ Buña keu kun kewö ahöza, “Yañon inini köyan köl engimakzawañgöra waimanjatñini pakpak mönö yañgö böröñe ala mosötme.”

⁸ Ahakmemeñini galöm köl anğuba zeñ kinda pöndañ uru guliguli malme. Bölöñangö Tonjan

* 5:5: Qam 3.34 * 5:6: Mat 23.12; Luk 14.11; 18.14

laŋ liliköba ambazip tuarenjon aka jarum neŋgimakza. Kunŋan sipkömturuk aiga yaŋön mönö laion sömbup ewö gwahöt neŋgimamgö jöjöröza. (Laionöŋ görörök qeriga silatŋi mötketka böŋŋini wahörakza.)

⁹ Inini sihimbölö mörakzei, eŋgö urumelen alaurupŋinan mönö mewöŋanök gölme dop kahasililiŋ miyöhök möta mökösoŋda malje. Mi mötmöriba keŋgötŋini yaköriba mötnariŋpöŋ töndangöba kinda laion mi köhöikŋanök tuarenjon ak waŋgiba malme.

¹⁰ Inini nalö töröpŋi sihimbölö möta malgetka mösöhöba naŋgöm eŋgiba töngum eŋgiiga ölop kin köhöiba malme. Mewö Kraistpuk kingetkun aködamunŋi tököm eŋgiiga asakmararane öngöba teteköŋi qahö asariba malme. Anutu, kalem möriam pakpakö Toŋi akzawaŋön mönö inini mewö aka malmegöra eŋgoholök.

¹¹ Yaŋön kukösum Toŋi mala kota malja aka nalö teteköŋi qahö mal öngöba malma. Keu mi ölna.

Pitönöŋ yaizözkök keu teteköŋi jiyök.

¹² *Anutugö kalem möriamŋan mönö ak kömukömu öl töhöŋŋi akza. Nöŋön keu mi köhöiba naŋgöba jiba eŋön kalem möriam miangören tönguba kin köhöiba malmegöra jim kutum eŋgizal. Miangöra kimbi töröpŋi ki jibiga neŋakni Sailasnöŋ ohom eŋgiyök. Yaŋön nömbuk pöndaŋ kinda urumelen neŋakni akza. Yaŋgöra mewö mötmörizal.

* **5:12:** Apo 15.22, 40

13 *Anutunöŋ urumelenŋ könagesö iŋini ewö nanŋaŋgöra möwölöhöm enŋiiga Babilon siti bölöŋi mianŋgöreŋ* maljei, mienön mönö yaizözkökŋini algetka enŋöreŋ kaza. Mötnaripkö nahöni Mak yaŋön mewöyök yaizözkökŋi alja.

14 Iŋini sutŋine urukalem-ŋinaŋgö waikŋini memba aŋum aŋuba nemböŋini susuhuba malme.†

Alaurup Kraistpuk gekötahöba kinjei, luainöŋ mönö körek embuk ahöma. Mewö.

* **5:13:** Apo 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 24 * **5:13:** Babilon mi Rom sitigö qet tölapŋa. Indelindel buknöŋ mewöŋanök qet mi mianŋgö dop ohoget ahöza. † **5:14:** Nalö mianŋgöreŋ jölöŋini jiba waikŋini memba numbuŋini yöhötüm nemba malgeri, mönö mianŋgöra jiza.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e